

Tatiana Olear

Corso:

Regia teatrale, Autore teatrale

e-mail:

tatianaolear@tiscali.it

regista, autrice, attrice, docente d'arte drammatica, traduttrice, con-direttore artistico del Festival Internazionale Tramedautore

nata a Tomsk (Siberia, Federazione Russa), si è trasferita in Italia nel 1996.

FORMAZIONE

Diploma presso il Liceo Linguistico di Tomsk, diploma di traduttrice dall'Inglese, diploma in pianoforte presso la Scuola Civica di Musica (Tomsk), frequenta il corso di rock-opera tenuto da A. Podgorodinskij e poi si **Laurea** presso **l'Accademia Teatrale di San Pietroburgo** in Arte Drammatica, specializzazione recitazione – regia, classe di **Lev Dodin**, ha seguito seminari di perfezionamento professionale con José Sanchis Sinisterra, Mohamed Kacimi, Stefania Sini, Hubert Westkemper, Gigi Saccomandi.

RECITAZIONE

Ha cominciato a lavorare all'età di 14 anni in Russia come cantante e attrice nella compagnia del Teatro per la Gioventù di Tomsk (**1986 – 1989**). Poi, mentre studiava in Accademia d'Arte Drammatica, continuò a lavorare come attrice nella compagnia del **MALY DRAMA TEATR** di San Pietroburgo, **dir. artistico LEV DODIN: 1990 – 1996 (Russia, San Pietroburgo e tournée mondiale)** parti da protagonista femminile in **Gaudeamus, Claustrofobia**, Anja nel *Giardino dei ciliegi*, regia di Lev Dodin, etc. Dal **1997** fino ad ora lavora come attrice di teatro **in Italia** presso teatri stabili e off, tra cui **Piccolo Teatro di Milano, CTB, Out Off, Teatro dell'Afratellamento** di Firenze, Comunale di Bolzano e molti altri, **nonché in Svizzera** per la **RSI** (Radio-Televisione Svizzera Italiana).

REGIA e TESTI TEATRALI

A partire dal **1999** cura la regia di una ventina di spettacoli basati sui testi propri, nonché sulla drammaturgia degli altri autori contemporanei e classici. Ecco alcuni di questi lavori: *Da Natale a Pasqua* di T. Olear, tratto dalle varie opere di T. Wilder, **Teatro Libero**, Milano, *Le Streghe son tornate!* di A. Bassetti, **CTB**, Brescia, *Una ragazza d'oro* di T.Olear a Milano, Roma e Bolzano, *Come un mazzo di carte* di T. Olear alla Galleria d'Arte Contemporanea Zamenhof, Milano, *Quarto Chakra Radio* di Roberto Cajafa e *Breviario di Iosif Brodskij*, di T.Olear presso il TeatroDaCamera, Milano, *Lei non piange più* di T. Dangaremba e *Best Of* di H. Sharma, al **Piccolo Teatro Grassi**, Milano.

TRADUZIONI, PUBBLICAZIONI

In Italia lavora inoltre per molti anni come traduttrice della letteratura e della drammaturgia russa per la casa editrice **Mondadori** e per altri enti pubblici (tra cui il **Piccolo Teatro di Milano**) e privati. Tra i suoi lavori: il romanzo *Omon Ra* di Viktor Pelevin, **Mondadori (finalista PREMIO GOR'KIJ, sezione traduzione letteraria, 2009)**, e altri romanzi dello stesso autore: *Babilon, Il mignolo di Buddha, La Freccia Gialla, Numeri*. Ha tenuto inoltre un corso di traduzione letteraria dal Russo presso l'Associazione **Italia - Russia Lombardia**. I suoi testi originali sono stati pubblicati in Italia dalla casa editrice Apollo e Dioniso e sulla rivista di letteratura di migrazione **el-ghibli**.

INSEGNAMENTO

Dopo il trasferimento in Italia comincia a praticare l'insegnamento dell'Analisi Attiva (versione tardiva del metodo Stanislavskiano) ed elabora un metodo proprio che applica nel corso dei seminari di varia durata rivolti agli attori, registi e drammaturghi, tenuti in Italia, nel Regno Unito e in Irlanda presso enti privati e pubblici tra cui la **Scuola Civica Paolo Grassi** di Milano, **Teatro Fabbricone** (Prato), **Royal National Theatre** (Londra), **Bedales School** (Londra), **Living Pictures** (Londra), **Abbey Theatre** (Dublino). **Alcune informazioni sul metodo praticato da Tatiana Olear possono essere reperiti nel libro di Katie Mitchell The Director's Craft: A handbook for Theater, Routledge 2008.** Negli ultimi anni si è specializzata anche in analisi della drammaturgia post-drammatica e polivocale.

RICONOSCIMENTI

Nel 2015 il Festival Tramedautore da lei codiretto ha ricevuto la Medaglia del Presidente della Repubblica Italiana.